

МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ У ВАРШАВІ

Традиційна щорічна міжнародна конференція, упродовж багатьох років організовувана кафедрою україністики Варшавського університету, цього разу підняла далеко не традиційну проблему. Учасники наукового зібрання з Польщі та України — соціологи, історики, мовознавці, мистецтвознавці та літературознавці — упродовж двох днів 7–8 листопада 2005 р. успішно дебатували в руслі гостро актуальної проблеми: образ України в очах поляків та образ Польщі в очах українців. Учасників наукового зібрання привітали керівник кафедри проф. *С.Козак*, ректор Варшавського університету проф. *К.Халасінська-Мацуков*, посол України в Польщі *І.Харченко*.

С.Козак у виступі “Візерунок із-за межі” окреслив виразну еволюцію образу українця в польській суспільній свідомості. “Своє, чуже, універсальне” — таку проблему висвітлив у своїй доповіді *Е.Касперський*, котрий означив місце, зміст і функції названих категорій, які, на думку доповідача, подібно трансформуються в польській та українській культурах. *І.Конєчна* познайомила учасників конференції та всіх присутніх у залі з результатами власних соціологічних досліджень.

Цікаву проблему підняла у своїй доповіді “Помаранчева революція очима поляків” *А.Корнієнко*. *В.Марчук* виступив із доповіддю “Українські медіа про участь поляків у Помаранчевій революції”, *М.Кучерена* окреслив джерела зацікавленості спільною історією наших народів в українському та польському суспільствах і наукових колах, причини необхідності звернення до т.зв. трудних проблем. Доповідач підкреслив велике значення 11 міжнародних наукових семінарів, які з 1996 року почергово відбувалися в Луцьку та Варшаві і за якими вже опубліковано 9 томів “Україна-Польща: важкі питання”. *Б.Гудь* виніс на суд слухачів змістовний аналіз шкільних українських підручників з історії — під кутом зору схематичного і неповного трактування в них польсько-українських стосунків. *Г.Дильонгова* окреслила багату діяльність митрополита Андрія Шептицького, акцентувала особливу увагу на тому, як власне оцінювали її поляки та римо-католицька Церква. *С.Дубіш* здійснив аналіз ґрунтовної наукової спадщини професора М.Юрковського, зокрема з ономастики, історії мови, лексикології, лексикографії, описової граматики, прикладного мовознавства та ін. *Т.Хинчевська-Геннель* виступила з доповіддю “Польща—Україна XVII століття в працях професора Збігнева Вуйчіка”. *Р.Радишевський* присвятив свою доповідь життєвому і творчому шляхові Яна Щенсного Гербута — письменника, дипломата, політичного діяча.

У мовознавчій сесії *В.Грещук* проаналізував багатий доробок видатного вченого Яна Бодуена де Куртене, його боротьбу за вільний розвиток української мови. *В.Кононенко* охарактеризував перекладацьку роботу, зокрема стилістику перекладів Дмитра Павличка, доктора honoris causa Варшавського університету. *М.Лесюк* присвятив свою доповідь аналізу мови творів С.Вінченза, обґрунтував важливість створення словника наявних у його творчості українізмів, над котрим розпочав свою працю. *І.Кононенко* дослідила взаємовпливи в мовних картинах світу українців і поляків.

В.Соболь виступила з доповіддю “Шістдесятники в опінії польській”, познайомивши слухачів з багатими за змістом польськими джерелами про діяльність і творчість українських подвижників. *І.Бетко* у виступі на тему “Українська проза нової хвилі в польській рецепції” зробила цікаву спробу дати відповідь на питання: чому так популярна в Польщі проза Ю.Андруховича. *В.Назарук* у доповіді на тему “Польські романтики в перекладах Григорія Кочура” порівняв переклади польських романтиків, здійснених Г.Кочуром, із перекладами його попередників. *А.Фабіановський* виступив із доповіддю “Україна — серце Європи. Політичні концепції Михайла Чайковського”, що була присвячена з’ясуванню особливо важливої ролі, яку М.Чайковський надавав козацтву як витокові політичного відродження Речі Посполитої. *К.Якубовська-Кравчик* проаналізувала візію Польщі та її призначення в політичній праці І.Терлецького “*Stowo Rusina do wszec braci szczeru slowiańskiego*” (1849). *М.Наєнко* проаналізував польські мотиви в романі І.Нечуя-Левицького “Гетьман Іван Виговський”. *В.Матвіїшин* дав розлогу характеристику плідній діяльності П.Свенціцького в різних галузях культури: літератури, перекладу, театру. *Я.Конєва* здійснила порівняльно-зіставний екскурс образів поляків та українців

в українських та польських народних піснях. *В.Александрович* у доповіді “Український портретний живопис XVI—XVII ст. в контексті польського портрета” довів, що українське малярство XVI—XVII ст. засвоїло чергові стадії європейської конкретної іконографії за посередництвом Польщі й дало на цій основі власні варіанти. *Г.Купріянович* виголосив змістовну доповідь на тему “Українці та український народний рух на Холмщині та Півляшю на початку XX ст. в польській opinii”.

Надзвичайно цікавою та плідною виявилася подальша дискусія, котру розпочав організатор конференції *С.Козак*. У ході конструктивного обговорення *В.Кононенко* відзначив плідність дводенної праці, у ході котрої в новому світі постали важливі проблеми, зазвучали нові імена; з одного боку, окреслилася окремішність польської та української культур, але з другого — неподільність творчих контактів, які знаходять свій резонанс у різних царинах. *М.Наєнко* дав детальну характеристику тому, як розвивається україністика поза межами України, підкресливши особливе значення та провідну роль Варшавського університету. *Р.Радишевський* проаналізував стан розвитку полоністичних студій у Київському університеті й роботу Міжнародної школи україністики, якою він керує впродовж кількох років.

м. Варшава

В.Назарук, В.Соболь



КНИЖКИ-ПЕРЕМОЖЦІ VII КИЇВСЬКОГО МІЖНАРОДНОГО ЯРМАРКУ “КНИЖКОВИЙ СВІТ – 2005” (12.XI.2005 р.)

12 листопада минулого року журі у складі голови Сенченка М.І., директора “Книжкової палати України ім. І.Федорова”, Петрової Н.О., заступника директора “Книжкової палати України ім. І.Федорова”, Буркута П.М., головного художника Державного спеціалізованого видавництва “Мистецтво”, Куркова А.Ю., заступника голови НСПУ, Леонова І.В., виконавчого директора Господарчої асоціації книгорозповсюджувачів України, Новоселецької І.М., виконавчого директора Української асоціації видавців та книгорозповсюджувачів, Полякова О.В., генерального директора видавничої групи “ВНУ” Постановило присудити:

Гран-прі “Книжка виставки” (приз “Золотий Нестор-літописець”) книжці “Україна – козацька держава” (вид-во “ЕММА”, Київ).

Перша номінація – “Краща книга про Україну”: I місце – приз “Срібний Нестор-літописець” – за книжку “Грошові знаки та монети України” (вид-во “Колорит”, Харків); II місце – диплом за книжку “Національний заповідник Софія Київська” (ДСВ “Мистецтво”, Київ); III місце – диплом за книжку “Україна в двосторонніх міжнародних відносинах” (вид-во Європейського ун-ту, Київ).

Друга номінація – “Краще літературно-художнє видання”: I місце – приз “Срібний Нестор-літописець” – за видання Василя Габора “Незнайома: антологія української жіночої прози та есеїстики другої половини XX – початку XXI ст.” (Літагенція “Піраміда”, Львів); II місце – диплом за книжку Оксани Забужко “Друга спроба: Вибране” (вид-во “Факт”, Київ); III місце – диплом за видання “Іван Франко. Вибрані твори: В 3 т.” (вид-во “Коло”, Дрогобич Львівської обл.).

Третя номінація – “Краща навчальна книга”: I місце – приз “Срібний Нестор-літописець” – за книжку В.Г. Кременя, В.В. Ільїна “Філософія: мислителі, ідеї, концепції” (вид-во “Книга”, Київ); II місце – диплом за видання “Маркетинг туризму”, автори Г.Б. Мунін, З.І. Тимошенко, Є.В. Самарцев, А.О. Змійов (вид-во Європейського ун-ту, Київ); III місце – диплом за комплект підручників для 5 кл. загальноосвітніх навчальних закладів (вид-во “Генеза”, Київ).

Четверта номінація – “Краща дитяча книга”: I місце – приз “Срібний Нестор-літописець” за книжку “Відкритий космос. Земля. Всесвіт” Г. Желєзняка (вид. будинок “Фактор”, Харків); II місце – диплом за серію книжок українських письменників для